

## ОТЗЫВ

второго официального оппонента, кандидата филологических наук Худойбердиевой Джамили Чоршанбиевны на диссертацию Махсутшоевой Назарбегим Моёншоевны «**Репрезентация концепта «Женщина» в лексико-фразеологической системе русского и шугнанского языков**» представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. - Теоретическая, прикладная и сравнительно сопоставительная лингвистика

В начале XX века гендерный вопрос стал одним из самых значимых в связи с изменением статусно-ролевой позиции женщины, что оказало несомненное влияние на трансформацию представлений об образе женщины в современном мире. В связи с этим данный вопрос стал находиться в центре внимания лингвистов.

Данная диссертационная работа посвящена исследованию репрезентации концепта «Женщина» в лексико-фразеологической системе русского и шугнанского языков.

Актуальность исследования обусловлена обострённым вниманием к вопросам концептуализации в языке внешнего мира и взаимоотношений человека с ним, а также к вопросам проявления гендера на разных языковых уровнях.

Русская и шугнанская языковые картины мира, имеющие свои специфические и универсальные признаки, представляют огромный интерес для исследований. В то же время в шугнанском языке в сопоставительном плане с русским языком концепт «Женщина» еще не был рассмотрен, что также является очень актуальным.

**Предметом исследования** является концепт «Женщина» в русском и шугнанском языках.

Диссертант в данном исследовании проводит лингвистический анализ семантики языковых единиц, определяет теоретические подходы к рассмотрению концепта и основные базовые понятия, выявляет особенности содержания и структуры концепта «Женщина» в разных возрастных и социальных группах носителей языка, определяет лингвистическую и национально-культурную специфику концепта «Женщина» в русской и шугнанской языковых картинах мира, что является непосредственной задачей данной работы.

Несомненная **новизна** диссертационной работы заключается в том, что в ней впервые рассматривается концепт «Женщина» в лексико-фразеологической системе русского и шугнанского языков, проведен системный анализ концепта «Женщина», дана подробная характеристика его статуса и структуры в классификации концептов, выявлены в сопоставительном плане национальные стереотипы восприятия образа женщины, отражающие основные жизненные ценности, особенности менталитета носителей русского и шугнанского языков.



**Целью работы является** описание концепта «Женщина» как фрагмента русской и шугнанской языковых картин мира, анализ его национально-культурных содержательных компонентов, выявление особенностей коннотативной семантики лексических единиц сопоставляемых языков, обусловленной культурными и общественными стереотипами в сознании их носителей.

**Теоретическая значимость** диссертации определяется возможностью использования ее результатов в дальнейших исследованиях в области лингвокультурологии, когнитивной лингвистики, антропологической лингвистики, гендерной лингвистики, теории межкультурной коммуникации.

**Практическая значимость** выполненной работы состоит в возможности использования результатов исследования в области лексикографии и лексикологии, при составлении страноведческих словарей, в лекционных курсах по лингвострановедению, лингвокультурологии, когнитивной лингвистике.

**Методы исследования.** В диссертации используется комплексный метод лингвистического анализа, включающий анализ источников по проблеме исследования.

**Личный вклад автора** состоит в постановке цели и задач, в получении результатов, изложенных в диссертации, в формулировке ее основных положений и выводов, в публикации полученных результатов. Автором лично проведена обработка, анализ и систематизация полученных результатов исследования.

В работе поэтапно, логично и строго научно рассмотрены все аспекты исследования, что нашло полное отражение в исследовании основного содержания диссертации, состоящей из введения, трех глав, заключения и достаточно обширного списка использованной научной литературы.

Во введении обосновывается выбор темы и её актуальность, определяется степень её разработанности, излагаются цель и задачи диссертационного исследования, указываются теоретико-методологические основы, научная новизна, формулируются положения, выносимые на защиту, определяются теоретическая и практическая значимость исследования, приводятся сведения об апробации работы и её структуры.

Первая глава работы «**Теоретические основы лингвокультурологии и когнитивной лингвистики**» состоит из пяти разделов. Здесь автор предлагает краткий обзор теоретической базы исследования, говорит об истории становления лингвокультурологии и становлении когнитивной лингвистики.

Автор указывает, что когнитивная лингвистика очень тесно связана с когнитивной психологией. Из когнитивной психологии когнитивная лингвистика заимствует понятия концептуальных и когнитивных моделей. Язык в своем функционировании опирается на психологические механизмы, поскольку является важным звеном в накоплении и сохранении опыта взаимодействия человека с миром.

Автором глубоко раскрыта сущность понятия концепта и его основные виды. Система концептов образует картину мира (мировидение, мировосприятие).



Таким образом, на рубеже тысячелетия на первый план в лингвистике выходит проблема ментальности, ибо концепты – это ментальные сущности.

Рассматривая многочисленные исследования ведущих мировых лингвистов, Махсутшоева Назарбегим Моёншоевна очень уместно придерживается рассуждений Поповой З.Д., которая излагает, что «наиболее жизнеспособным является термин «концепт», который стал ключевым понятием когнитивной лингвистики». Концепты не только мыслятся, но и переживаются. Значимым для концепта всегда является ценность, поскольку концепт служит исследованию культуры, а в основе культуры лежит именно ценностный принцип.

В данной главе автор также говорит о языковой картине мира, как отражении восприятия действительности и менталитета народа.

Мы полностью согласны с мнением автора о том, что языковая картина мира тесно связана с языком, а также концептуальной системой. Картина мира, отображенная в сознании человека, – это вторичное существование мира, закреплённое и реализованное в сознании носителей языка.

Во второй главе **«Языковая репрезентация концепта «Женщина» в русском языке»** автор очень подробно рассматривает слова и фразеологические обороты, которые репрезентируют концепт «Женщина» в русском языке.

Например, слово «девочка» означает самая младшая по возрасту, т.е. ребенок женского пола, слово «девушка» означает лицо женского пола, достигшее половой зрелости, но еще не вступившее в брак. Также туда можно отнести слова девица, дева, молодка и т.д.

Наиболее употребительным в группе репрезентантов возраста является слово *женщина*, означающее взрослая, в противопоставление девочке, и лицо женского пола, начавшее половую жизнь, в противопоставление девушке. Например: замужняя женщина.

С точки зрения возрастной дифференциации, слову *женщина* близко разговорное *баба*: *здоровенная баба*, *каменная баба*, *снежная баба*, *баба яга (сказочные персонажи)* и т.д. Замыкает группу слов, означающих возраст женщины в русском языке, слово **«старуха» - пожилая женщина.**

Автор в данной главе четко рассматривает статус женщины в семье и дает определение ее отношения к браку. Например: *невеста, жена, супруга, кума и т.д.*

Что касается социально-семейного статуса, то здесь автор отмечает такие слова, как *хозяйка, вдова и т.д.* По словам автора, слово *любовница*, как таковое, восходит, к слову, любовь, однако в словарях указано, что это женщина, которая находится в половой связи с мужчиной, но не состоит с ним в браке.

Далее в данной главе автор очень подробно анализирует тип кровных родственных отношений. Лексика кровного родства по женской линии представлена, прежде всего, словами **«дочь», сестра, мать, бабушка, племянница**, и словами некровного родства: **свекровь, сноха, падчерица, мачеха, свояченица.**



Изучая социальные слои общества, Назарбегим Моёншоевна отмечает, что традиционно социальный статус женщины определялся по статусу ее мужа, а для незамужних женщин – по статусу семьи, где она родилась и выросла. Например: *барыня, госпожа, сударыня, мадам, дама, королева.*

Диссертант очень точно излагает, что женщина характеризуется с точки зрения следующих значимых концептуальных признаков аспекта: *женщина – хранительница домашнего очага; женский ум; женская красота; женская скромность; женская доброта; выносливость и покорность женщины; женская болтливость; женские слёзы; женская лесь и т.д.*

Мы вполне согласны с мнением автора о том, что концепт «Женщина» очень активно встречается во фразеологизмах как русского, так и других языков, характеризующих самые значимые специфические свойства женщины. Например, «*Ночная бабочка*», «*Слабый пол*», «*Кикимора болотная*», «*Царевна недотрога*», «*Спящая красавица*», «*Дочь Евы*» и т.д.

В третьей главе «**Языковая репрезентация концепта «Женщина» в шугнанском языке**» Назарбегим Моёншоевна, как носитель данного языка, дает характеристику концепта «Женщина» в шугнанском языке, где в основном ссылается на «Шугнано-русский словарь» Д. Карамшоева, в котором зафиксирована лексика шугнанского языка во всех ее диалектах (баджувский, шахдаринский и барвазский).

В данной главе лексика шугнанского языка была разбита на несколько тематических групп. Например, по возрастной категории *Ғаџбиџ - маленькая девочка, Ғаџ-девушка, ѓиник – женщина.*

Данное исследование показывает, что концепт женщина в шугнанском языке имеет синонимический ряд: *ѓинак, зан, кахой аўрат*, где каждый вариант имеет свои дифференциальные признаки, что дает основание выстраивать семантические группы.

Далее автором хорошо рассматриваются другие элементы концепта, такие как *Калтадор – женщина, имеющая любовника; Кайбону – женщина, приготовляющая угощение; Бачазан - молоденькая девушка; молодая женщина, молодница, молодка; Пйрзечйн – женщина, ухаживающая за роженицей; Чиниўёрз, чи-ниўениџ – женщина, сопровождающая невесту в дом жениха и др.*

*Термин Хола - 1. тетья, сестра матери, родственница матери. 2. тетья, тётушка (при обращении к старшим женщинам). Виџ, тетка (по матери); Кампир – старуха, бабка, бабушка.*

По семейному статусу следует отметить следующую группу слов: *Зинаѓ ез, зинаўез - 1. будущая невеста. Зйнаѓ - невеста, ѓин – жена*, кроме слова *хисминенз*, которое обозначает лицо женского пола до проведения свадьбы. *Ниўениџ - 1. невеста .2. нарядная. ѓинак*, уменьш. ласк. – женушка.

*Хйх* - тетья, свекровь.

По социально-семейному статусу выделяется следующая группа слов: *Чордор - замужняя женщина, Бевй – вдова и разведённая женщина.*



Также автор в данной главе рассмотрела тип кровных родственных отношений и некровное родство женщин в шугнанском языке (*ризйн, йах, нйн, залмак, занхолак мум, амй, хйх, хер и т.д.*)

Как показывают исследования, в шугнанском языке концепт «женщина» встречается в многочисленных фразеологиях и поговорках, которые очень хорошо рассмотрела диссертант.

*Нйн ризйн амбоч қасам хирт - Мать всегда за дочь; Кихенц аз вам гёван гардй йест - Святая простота; Йед кахой ху гапард соиб - Хозяйка своего слова; Ёйник ам ту дуст ам то духман - Женщина - и твой друг, и недруг; Кахой чой не кецор - Женщина не должна забывать своё место.*

Автор в данной главе также говорит о ядерных и периферийных семантических компонентах концепта «Женщина» и отмечает, что на формирование содержания концепта «Женщина» значительное влияние оказывают как социальные, так и культурно-исторические факторы, включая мифологию и религию, общественные процессы, социально-экономическое развитие, а также биологические особенности женщин.

На примере исследования семантического поля «Женщина» в современном русском и в шугнанском языке автор попыталась доказать возможность его описания, как любой другой полевой структуры.

Ядро номинативного поля концепта «Женщина» в обоих рассматриваемых языках представляют такие единицы, как *женщина, лицо женского пола, дама*. В ближней периферии находятся слова *жена, мать, дочь, сестра, баба, девушка/девка/девица, старуха*, в дальней периферии отмечены слова *невеста, кума, свекровь, мачеха, теща, золовка, сноха, племянница, вдова, хозяйка/хозяйюшка, барыня, госпожа, княгиня, молодица, красавица, блудница, умница, бездельница*.

По словам автора, концепт «Женщина» можно разделить на 3 тематические группы, которые, в свою очередь, состоят из различных аспектов, объективируемых в языке словами и фразеологизмами: «внутренний человек» – психологические характеристики, моральные качества, интеллектуальные способности; «внешний человек» – биолого-физиологические характеристики и внешность; и «социальный человек» – семейное положение, социальный статус, социально значимая деятельность.

При сопоставлении исследуемого концепта по возрастному признаку в шугнанском и русском языках выявляются как сходство, так и различия. Слово *девочка* в шугнанском языке служит для обозначения ребенка или подростка женского пола. В обоих языках данный термин обозначает лицо, не достигшее полной физической и интеллектуальной зрелости.

В русском языке *бабой* считалась замужняя крестьянка, во втором значении – жена, в третьем, значении – женщина. В шугнанском языке в значении возраста термины *дева, баба* отсутствуют.



Слову *жена* в шугнанском языке соответствует лексема *ўиник*. В словаре русского языка отмечено слово *супруга*, являющееся абсолютным синонимом слова, *жена*.

Среди терминов некровного родства шугнанскому термину *хйх* соответствуют термины *тёща* и *свекровь*. В данном примере в русском языке наблюдается дифференциация (тёща – мать жены, свекровь – мать мужа) и отсутствие такового в шугнанском языке.

Слово *мать* в шугнанском и русском языках семантически совпадает, есть расхождение только в одном: в русском языке *мать* представлено обращением, присоединяемым к имени или званию монахини (церк.).

Слова *внучка*, *бабушка*, *племянница* в обоих языках полностью совпадают.

Таким образом, в обоих языках специфические особенности концепта «Женщина» заключаются в его тесной связи с семейными ценностями. «Женщина» чаще всего предстает в значении «мать», «жена». Значительное место отводится описанию её красоты, хотя красота женщины в традициях обеих народов не играет особой роли.

Самое большое различие в восприятии понятия *женщина* в сознании шугнанцев и русских, а, следовательно, и в репрезентации указанного концепта в лексико-фразеологических системах изучаемых языков наблюдается в количественном плане и в незначительной степени – в восприятии и отражении самого концепта.

Таким образом, можно утверждать, что лексическая объективация концепта «Женщина» в русском и шугнанском языках при значительной схожести имеет существенные различия. Связано это, прежде всего, с тем, что русский язык является письменным языком, в нем достаточно развитая давно сформировавшаяся литературная норма, это один из мировых языков с развитой лексической системой и многофункциональной сферой использования. Шугнанский язык является бесписьменным языком, используемым в пределах бытового общения, с ограниченными функциональными возможностями практически во всех сферах общения.

В заключении автор подводит и формулирует основные итоги исследования.

Диссертационное исследование Махсутшоевой Назарбегим Моёншоевны носит завершённый характер, поставленные задачи решены и цель достигнута. Автореферат соответствует основному содержанию диссертации. Автором проделана достаточно большая и плодотворная работа по исследованию выбранной темы.

Особо отметим, что ценность работе придает и то, что каждая глава содержит выводы, в которых приводятся результаты аналитического обзора и анализа, приведенного в данных главах. Можно констатировать, что осуществлено научное исследование, и представленная диссертация внесёт достойный вклад в языкознание.



Несмотря на положительные моменты, тем не менее в диссертации имеются некоторые недостатки:

1. На страницах диссертации прослеживаются отдельные стилистические, орфографические и технические недочеты, которые можно легко устранить (стр. 76, 91, 110 и т.д.)
2. Не было необходимости, на наш взгляд, разделять главы на многочисленные параграфы.
3. Также мы считаем, что было бы целесообразно более развернуто изложить новизну темы и личный вклад соискателя.
4. Было бы неплохо, если бы диссертант в данном исследовании использовала работы отечественных ученых в области памироведения или шугнанистики, таких как Джамшедов П., Аламшоев А. и Аламшоев Ш. и других.

Резюмируем: диссертация Махсутшоевой Назарбегим Моёншоевны отвечает требованиям ВАК Министерства науки и высшего образования Российской Федерации, предъявляемым к кандидатским диссертациям, и её автор заслуживает присуждения ей ученой степени кандидата филологических наук на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. - Теоретическая, прикладная и сравнительно сопоставительная лингвистика.

Кандидат филологических наук, 10.02.19 Теория языка  
проректор по учебной работе  
Государственного института  
изобразительного искусства и  
дизайна Таджикистана

Худойбердиева Джамила  
Чоршанбиевна

Контактные данные: 734012,  
Республика Таджикистан,  
г. Душанбе, улица Айни, 31.  
Тел.: +992 372 217257, 93 518 18 22  
E-mail: Jasmin.7777@mail.ru

Подпись Дж. Ч. Худойбердиевой заверяю.

Начальник Отдела кадров и спецчасти  
Государственного института изобразительного  
искусства и дизайна Таджикистана



Сайдалиев О. И.

сентябрь 2023 г.



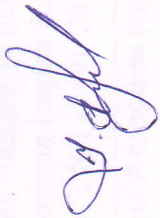
Список основных публикаций официального оппонента кандидата филологических наук Худойбердиевой Джамилы Чоршанбиевны

№ п/п	Наименование работ, их вид	Форма работы	Выходные данные	Объём стр.	п.л.	Соавторы
<b>а) научные работы</b>						
1.	К вопросу о сопоставлении терминов свойства в шугнанском и русском языках	печатная	Материалы республиканской практической конференции “Актуальные проблемы межкультурной коммуникации и лингводидактики” // Актуальные вопросы филологии (выпуск VIII) Душанбе: 2015 - С. 228-235.	3 стр.	0,2	
2.	Займствования в лексике одежды русского языка в XX-XXI вв.	печатная	Сборник статей кафедры иностранных языков Академии наук Республики Таджикистан. Актуальные вопросы филологии и методики преподавания языков. –Душанбе: “Дониш”, 2016. – С.178-181. Монография. – Душанбе: РТСУ. 2017.	3 стр.	0,2	
3.	Семантико-словообразовательный анализ лексики одежды и моды.			167 стр.	10	
4.	Структурные особенности лексики одежды в разноструктурных языках.	печатная	Известия Академии наук Республики Таджикистан (серия филология). - Душанбе: “Дониш”, №1 (249) 2018. – С. 155-160.	5 стр.	0,3	
5.	Семантический анализ женской лексики одежды в русском и таджикском языках	печатная	Известия Академии наук Республики Таджикистан (серия филология). – Душанбе: “Дониш”, №3 (253) 2018. - С. 142-148.	6 стр.	0,4	
6.	К вопросу об изучении лексики одежды в языкознании.	печатная	Известия Академии наук Республики Таджикистан (серия филология). – Душанбе: “Дониш”, № 3, 2019. – С.146-152	7 стр.	0,4	
7.	Лексика головного убора в русском и таджикском языках.	печатная	Материалы республиканской научной теоретической конференции «Наследие предков, возрождение народных промыслов в период государственной независимости», 27 апрел с.2019. (ГИИИДТ) Душанбе: “Меҳроб-Р”, 2019. –С.147-154.	8 стр.	0,5	Акбарова Д.С.



8.	Возникновение и развитие лексикологии женской одежды и моды в разнородных языках.	печатная	Известия Академии наук Республики Таджикистан (серия филология). – Душанбе: “Дониш”, № 1, 2020. – С.188-192.	5 стр.	0,3	
9.	Этнокультурные традиции в искусстве и художественном образовании Таджикистана	печатная	Журнал “Мусаввир” №1. 2021. – С.7-9	8 стр.	0,5	Акбарова Д.С.
10.	Исследование развития лексикологии женской одежды и моды в русском и таджикском языках	печатная	Материалы Международной научно-практической конференции «Актуальные проблемы филологии и лингводидактики» РТСУ, октябрь 2020г.	10 стр.	0,6	
<b>б) научно-методические работы</b>						
13.	Практический курс русского языка. (Методическое пособие для студентов Государственного института изобразительного искусства и дизайна Таджикистана)		Душанбе: «Сифат», 2018.	143 стр.	9	Акбарова Д.С.
14.	Глоссарий по лексике одежды и моды		Душанбе: «Сифат», 2020	177 стр.	11	
15.	Этнолингвистический анализ лексикологии женской одежды и моды		Монография. – Душанбе: РТСУ. 2022. 183с	167 стр.	10	

Проректор по учебной части Государственного института изобразительного искусства и дизайна Таджикистана



Худойбердиева Джамила  
Чоршанбиевна

Республика Таджикистан, г. Душанбе, улица Айни, 31.  
Тел.: +992 372 217257, 93 518 18 22 E-mail: [Jasmin.7777@mail.ru](mailto:Jasmin.7777@mail.ru)



Подпись Худойбердиевой Дж.Ч.  
заверяю

Начальник отдела кадров и спецчасти Государственного института изобразительного искусства и дизайна Таджикистана Сайдалиев Орзу « 02 » 09 . 2023г.